



All' Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano
Ufficio segreteria
Via Alto Adige 60
39100 Bolzano

An das Verkehrsamt der Stadt Bozen
Sekretariat
Südtirolerstraße, 60
39100 Bozen

DOMANDA DI AMMISSIONE	TEILNAHMEGESUCH
Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di 2 POSTI Operatore turistico - amministrativo (V qualifica funzionale) riservati 1 al gruppo linguistico italiano e 1 al gruppo linguistico tedesco	Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen ausgeschrieben, zur unbefristeten Einstellung von 2 STELLEN als touristischer Beamter - Verwaltungsbeamter (5. Funktionsebene) 1 der italienischen und 1 der deutschen Sprachgruppe vorbehalten

Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e/o contrassegnato (in caso affermativo) in tutte le sue parti.

Wichtig: das Gesuchsformular ist in allen Teilen anzukreuzen (falls zutreffend) bzw. auszufüllen!

Nome	Vorname
Cognome	Nachname
Nato/a a	geboren in.....
il	am
Residente a	wohnhaft in
C.A.P. (prov.)	PLZ (Provinz)
Vian.	StraßeNr.
Tel.	Tel.
cellulare	Handy

E-mail codice fiscale ♦ Il/la sottoscritto/a intende comunicare con l'Azienda di Soggiorno di Bolzano esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC: tourismbz@bolzano-bozen.it	E-Mail Steuernummer ♦ Der/die Unterfertigte beabsichtigt, mit den Verkehrsamt der Stadt Bozen bezüglich gegenständlichen Verfahrens ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC: tourismbz@bolzano-bozen.it
---	---

Il/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità quanto segue:

(Il/la sottoscritto/a si assume la responsabilità penale di eventuali dichiarazioni mendaci o dati non veritieri contenuti nella presente autocertificazione o nella documentazione allegata nonché della presentazione di documentazione falsa. Eventuali dichiarazioni mendaci comportano la decadenza dai benefici conseguenti al provvedimento adottato sulla base di tali dichiarazioni)

Der/Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung Folgendes:

(Im Falle von falschen Erklärungen sowie Einreichung von unechten Urkunden oder Urkunden mit falschen Angaben hinsichtlich der vorliegenden Selbstbescheinigung wird der/die Unterfertigte die strafrechtliche Verantwortung dafür tragen. Eine falsche Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde)

di essere ☐ cittadino/a italiano/a ☐ cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea ☐ di possedere riguardo al requisito della cittadinanza la seguente condizione prevista dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97	Ich bin ☐ italienische/r Staatsbürger/in. ☐ Bürger/in des folgenden EU-Staates ☐ im Sinne von art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013 bezüglich Staatsbürgerschaftsnachweis im Besitz folgender Voraussetzung zu sein
☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di	☐ Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen.
☐ di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici	☐ Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen.
☐ di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione, in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.	☐ Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).
☐ di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira	☐ Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich.
di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo	Ich bin im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises

☐ C1	☐ B2	☐ B1	A2 ☐
di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione:		Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist die folgende:	
☐ assolto ☐ rinviato ☐ esentato ☐ riformato		☐ abgeleistet ☐ zurückgestellt ☐ befreit ☐ untauglich	
di voler sostenere le prove d'esame in lingua		Ich möchte die Prüfungen in folgender Sprache ablegen:	
☐ italiana ☐ tedesca		☐ italienisch ☐ deutsch	
☐ di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità): ☐ SÌ ☐ NO		☐ Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden): ☐ JA ☐ NEIN	
☐ di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame:		☐ Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit:	
Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni, se diverso da quello di residenza: via n. località C.A.P. Prov. tel. e-mail		Adresse des Bewerbers bzw. der Bewerberin für allfällige Mitteilungen (falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt): Straße Nr. Ort..... PLZ Prov. Tel. E-Mail	

TITOLI DI STUDIO	AUSBILDUNGSNACHWEISE
_____ titolo di studio – Studententitel	
_____ rilasciato da..... (indicare indirizzo) - ausgestellt von (Adresse angeben)	
nell'anno - im Jahr _____ durata – Dauer _____	
_____ valutazione/punteggio - Bewertung/Punkt	
_____ _____ _____ _____ _____	
altre indicazioni – weitere Hinweise	

SERVIZI PRESTATI PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI	DIENT BEI ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN
---	---------------------------------------

Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC oppure e-mail) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico: ☐ Il/la sottoscritto/a dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data e si impegna a consegnarlo il giorno della prova scritta o prima prova d'esame	Für jene Bewerber, die den Antrag mittels PEC oder E-Mail eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben: ☐ Der/die Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.
Per i candidati non residenti in provincia di Bolzano: ☐ Il/la sottoscritto/a dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale	Für jene Bewerber, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: ☐ Der/die Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
Il/La sottoscritto/a dà il suo assenso esplicito all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione ai sensi della normativa vigente e consente la presa in visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti.	Ich erkläre mich ausdrücklich damit einverstanden, dass meine Daten im Sinne der geltenden Rechtsvorschriften von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern oder Bewerberinnen eingesehen werden können.
Titolare dei dati è l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano. Responsabile del trattamento è il direttore. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti.	Rechtsinhaberin der Daten ist das Verkehrsamt der Stadt Bozen. Verantwortlich für deren Verarbeitung ist der Direktor. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die geforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können.

Data - Datum

Firma del/della dichiarante - Unterschrift des Bewerbers/der Bewerberin
(in presenza del/della dipendente addetto/a
in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten) ☐

Data - Datum

(Firma del/la dipendente addetto/a
Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten)

* Da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valido.

* Das Gesuch muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten unterschrieben werden. Sollte dies nicht möglich sein, muss der/die Bewerber/in das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie eines gültigen Personalausweises beilegen.